

# P A M P A S

Deutsch/Français/Česky/Nederlands/Italiano/Türkçe/Magyar/Slovensky  
Polski/Español/English/Hrvatski/Română/Slovenski/Български

COTTA



Pampas ist ein sehr strapazierfähiges und pflegeleichtes Leder. Es wird aus sorgfältig ausgesuchten Rinderhäuten gewonnen und entsprechend den strengen EU-Normen bezüglich Schadstoffen und Umweltverträglichkeit gegerbt.

Naturmerkmale wie Narben, Venen oder Mastfalten sind ein Echtheitszeugnis für das Naturprodukt Leder. Farb- und Strukturabweichungen sind daher umentypisch und berechtigen nicht zur Reklamation!

Gedecktes Rindsleder  
Dicke 0,9 – 1,0 mm  
Dauerfaltverfahren >20'000 Knickungen  
Lichteinheit Note 4

# P A M P A S

## Gefahren...

### Starke Wärmequellen:

Beachten Sie einen Mindestabstand von 30cm zum Heizkörper. Hitze und Wärme schaden den Bezügen und dem Schaumstoff.

### Feuchtigkeit:

Die Innenmaterialien reagieren auf Feuchtigkeit und können instabil werden.

### Starke Lichtquellen:

Sehr nahes, helles Halogenlicht und vor allem direkte Sonneneinstrahlung beschleunigen das Ausbleichen. Bei Nachbestellung eines zusätzlichen Möbelteiles diesen Aspekt berücksichtigen.

## Pflege:

Stauben Sie Ihr Möbel mit einem weichen Tuch ab und wischen Sie es feucht mit Neutralseifenlösung oder mit Lederpflegemittel ab. Vermeiden Sie dabei starkes Reiben. 1 Mal pro Jahr darf das Möbel mit einer fettfreien Ledercreme behandelt werden.

## Fleckenbehandlung:

Butter, Lippenstift, Kakao, Ketchup, Salatsauce, Bier, Fruchtsaft, Russ, Fett, Blut, wasserlösliche Filzstifte, Konfitüre, Limonade, Harz, Kaugummi, Kerzenwachs.

Zuerst die Restmenge sorgfältig entfernen, dann die Rückstände mit in lauwarmem Wasser aufgelöster Neutralseife behandeln. Mit dieser Lösung ein weiches Tuch anfeuchten und das Leder grossflächig abwischen und mit einem Wolltuch trocknen. Mit neutraler, farbloser Ledermilch oder Lederbalsam nachbehandeln.

Wein, Spirituosen, Nagellack, Kugelschreiber, wasserfeste Filzstifte.

Zuerst die Restmenge sorgfältig entfernen. Auf gar keine Fälle reiben! Angetrockneten Schmutz mit in lauwarmem Wasser aufgelöster Neutralseife äusserst vorsichtig behandeln.

Vor jeder Fleckenentfernung das Reinigungsmittel an einer verdeckten Stelle des Möbels prüfen. Danach sofort reinigen, damit Flecken und Schmutz nicht einziehen. Bei problematischen Flecken einen Fachmann zu Rate ziehen. In keinem Fall Aceton oder andere Lösungsmittel verwenden.

Pampas est un cuir très résistant et facile d'entretien. Il est fabriqué à partir de peaux de vache soigneusement sélectionnées et sa technique de tannage est parfaitement conforme aux normes européennes relatives aux substances nocives et à la protection de l'environnement.

Les cicatrices, veines ou veinures que peuvent présenter le cuir naturel sont un gage d'authenticité. Les éventuelles différences de couleur et de structure sont donc parfaitement normales et ne peuvent donner lieu à aucune réclamation !

Cuir de vache pigmenté

Épaisseur: 0,9 - 1,0 mm (siège)

Résistance au pliage > 20.000 pliages

Résistance à la lumière : niveau 4

## Dangers...

### Sources de chaleur:

Respectez une distance d'au moins 30 cm avec les radiateurs. La chaleur abîme les revêtements et la mousse.

### Humidité :

Les matériaux internes, sensibles à l'humidité, risquent de devenir instables.

### Fortes sources lumineuses:

La lumière halogène proche et très forte et, surtout, les rayons du soleil accélèrent la décoloration. Si vous commandez un autre meuble ultérieurement, tenez-en compte.

# PAMPAS

## Entretien :

Dépoussiérez votre meuble avec un chiffon doux et nettoyez-le avec une solution savonneuse neutre ou avec un produit d'entretien du cuir. Evitez de frotter trop fort. Une fois par an, vous pouvez traiter votre meuble avec une crème sans graisse pour le cuir.

## Traitement des taches:

.....  
Cacao, rouge à lèvres, sang, beurre, bière, jus de fruits, sauce vinaigrette, ketchup, rouille, matière grasse, cire de bougie, limonade, résine, feutre lavable, confiture, chewing-gum:  
.....

.....  
Essayez d'enlever le plus gros délicatement, puis traitez ce qui reste avec du savon neutre dissous dans de l'eau tiède; pour ce faire, humidifiez un chiffon doux avec cette solution et passez-le sur le cuir sur une bonne surface. Séchez ensuite avec un chiffon de laine. Pour finir, traitez avec un lait ou un baume pour le cuir, neutre et incolore.  
.....

.....  
Vin, alcool, vernis à ongles, stylo, feutre indélébile:  
.....

.....  
Essayez d'enlever le plus gros délicatement sans frotter! Traitez les saletés séchées le plus délicatement possible avec du savon neutre dissous dans de l'eau tiède.  
.....

.....  
Avant d'enlever une tache, testez le nettoyant à un endroit caché du meuble. Nettoyez immédiatement pour que les taches et la saleté ne s'incruster pas. Pour les taches problématiques, il faut consulter un professionnel. N'utilisez en aucun cas d'acétone ou autre solvant !  
.....

Pampas je velmi odolná a snadno udržovatelná kůže. Materiál je velmi odolný a přitom se snadno udržuje. Vyrábí se z pečlivě vybraných hovězích kůží, zpracovávaných podle přísných norem EU týkající se škodlivin a ekologické přijatelnosti.

Přírodní defekty, jako jsou jizvy, póry, žírné vrásky, jsou důkazem pravosti produktu. Nestejná barevnost a struktura jsou typické pro tento druh materiálu, a proto nejsou důvodem k reklamaci.

Krytá hovězí kůže

Tloušťka 0,9 - 1,1 mm

Technologie trvalých skladů > 20 000 zalomení

Stálost na světle: třída 4

## Rizika...

### Tepelné zdroje:

Dodržujte minimální vzdálenost 30 cm od topných těles. Žár i teplo škodí potahům i pěnové výplni.

### Vlhkost:

Materiál výplně reaguje na vlhkost a může se stát nestabilním.

### Světelné zdroje:

Jasně halogenové světlo v bezprostřední blízkosti nábytku a především přímé sluneční záření urychlují blednutí barev. Uvědomte si tuto skutečnost při objednávce doplňkových kusů nábytku.

# PAMPAS

## Péče:

Nábytek otírejte měkkou prachovkou, hadříkem zvlhčeným neutrálním mýdlovým roztokem nebo použijte přípravek pro péči o kůži.

Při čištění kůží nedřete. Jednou za rok smíte nábytek ošetřit krémem na kůži, který neobsahuje žádný tuk.

## Ošetření skvrn:

Máslo, rtěnka, kakao, kečup, salátová zálivka, pivo, tuk, ovocná šťáva, saze, krev, fixy rozpustné ve vodě, marmeláda, limonáda, vosk, pryskyřice, žvýkačka

Nejprve pečlivě odstraňte zbytky nečistoty a pak hadříkem navlhčeným roztokem vlažné vody a neutrálního mýdla otřete větší koženou plochu. Potom osušte vlněným hadříkem a povrch ošetřete neutrálním bezbarvým mlékem nebo balzámem na kůži.

Víno, lihoviny, lak na nehty, kuličkové pero, fixy odolné vůči vodě

Nejprve pečlivě odstraňte zbytky nečistoty. Nikdy je neoškrabujte! Zaschlé nečistoty velmi opatrně očistěte roztokem vlažné vody a neutrálního mýdla.

Než začnete odstraňovat skvrny, vyzkoušejte si čisticí roztok na nenápadném a skrytém místě nábytku. Nečistoty odstraňujte co nejdříve, aby do kůže nevsákly. V případě problémů se poraďte s odborníkem. Nikdy nepoužívejte aceton ani jiná rozpouštědla.

Pampas is een zeer sterk en makkelijk te onderhouden leder. Het wordt vervaardigd van uitgezochte runderhuiden en gelooid overeenkomstig de strenge EU-normen ten aanzien van schadelijke stoffen en milieuvriendelijkheid.

Gedekverfd leder  
Dikte 0,9 - 1,0 mm  
Knikproeven test > 20.000 knikken  
Lichteheid cijfer 4

Natuurlijke kenmerken zoals littekens, aders of mestplooiën zijn een bewijs van echtheid voor het natuurproduct leder. Kleur- en structuurafwijkingen zijn typisch voor het product en geven geen recht op reclamatie!

# PAMPAS

## Gevaren...

### Sterke warmtebronnen:

Hou een minimumafstand van 30 cm aan ten opzichte van verwarmingselementen. Hitte en warmte zijn schadelijk voor de bekleding en de schuimstof.

### Vochtigheid:

De inwendige materialen reageren op vochtigheid en kunnen instabiel worden.

### Sterke lichtbronnen:

Zeer nabij en fel halogeenlicht en met name directe zoninstraling versnellen het uitbleken. Bij nabestelling van een aanvullend meubelement dient met dit aspect rekening te worden gehouden.

## Onderhoud:

Stof uw meubelstuk met een zachte doek af en wis het vochtig af met een neutraal sopje of met een lederverzorgingsmiddel. Hierbij te sterk wrijven vermijden. Het meubelstuk mag 1 keer per jaar met een vetvrije ledercrème worden behandeld.

## Vlekkenbehandeling:

Boter, lippenstift, ketchup, kauwgom, slasaus, cacao, vruchtensap, roet, vet, bier, bloed, kaarsvet, confiture, viltstiften op waterbasis, limonade, hars

Eerst de resten zorgvuldig verwijderen, daarna datgene wat achtergebleven is met in lauwwarm water opgeloste neutrale zeep behandelen. Met dit sopje een wit doek bevochtigen en het leder royaal afwissen en met een wollen doek drogen. Met neutrale, kleurloze ledermelk of lederbalsem nabehandelen.

Wijn, sterkedrank, balpen, watervaste viltstiften, nagellak

Eerst de resten zorgvuldig verwijderen. In geen geval wrijven! Aangedroogd vuil met in lauwwarm water opgeloste neutrale zeep buitengewoon voorzichtig behandelen.

Probeer het reinigingsmiddel vóór iedere verwijdering van vlekken uit op een verborgen plekje van het meubelstuk. Daarna onmiddellijk reinigen, zodat vlekken en vuil niet in de bekleding trekken. Bij problematische vlekken een vakman raadplegen. In geen geval aceton of andere oplosmiddelen gebruiken.

Pampas è una pelle molto resistente e di facile manutenzione. Prodotta con pelli di manzo accuratamente selezionate, è conciata in conformità alle rigide norme UE concernenti le sostanze nocive e l'ecocompatibilità.

Le caratteristiche naturali come cicatrici, venature o pieghe sono una testimonianza di autenticità del prodotto naturale pelle. Le variazioni del colore e della struttura sono quindi tipiche della merce e non legittimano un reclamo!

Pelle di manzo ricoperta  
Spessore 0,9 - 1,0 mm seduta  
Procedura di piegatura continuata > 20'000 piegature  
Resistenza alla luce: 4

# PAMPAS

## Pericoli...

### Forti fonti di calore:

Assicurare una distanza minima di 30cm dal radiatore. Il calore, più o meno forte, danneggia i rivestimenti e l'espanso.

### Umidità:

I materiali interni reagiscono all'umidità e possono diventare instabili.

### Forti fonti di luce:

Una luce alogena chiara, molto vicina, e soprattutto l'irradiazione solare diretta accelerano lo sbiadimento. Tenere conto di questo aspetto quando si ordina successivamente un ulteriore componente.

## Manutenzione:

Spolverare il mobile con un panno morbido e successivamente passare un panno umido imbevuto di soluzione di sapone naturale o di un detergente per pelle. Non strofinare con forza. Una volta l'anno il mobile può essere trattato con crema per pelle esente da grassi.

## Trattamento delle macchie:

Burro, resina, cacao, marmellata, condimento per insalata, sangue, succo di frutta, fuliggine, grasso, birra, pennarelli solubili in acqua, ketchup, limonata, rossetto, cera per candele, gomma americana

Per prima cosa asportare accuratamente i residui, quindi trattare la macchia restante con sapone naturale disciolto in acqua tiepida. Imbibire un panno morbido con questa soluzione e passarlo su tutta la superficie della pelle e asciugare con un panno di lana. Trattare successivamente con latte neutrale trasparente per pelle o con un balsamo per pelle.

Vino, alcolici, smalto per unghie, pennarelli non solubili in acqua, biro

Per prima cosa asportare accuratamente i residui. In nessun caso strofinare! Per sporco solidificato trattare con sapone naturale sciolto in acqua tiepida, procedendo con grande precauzione.

Prima di ogni smacchiatura provare il detergente in un punto nascosto del mobile. Quindi provvedere immediatamente alla pulizia per evitare che macchie e sporco penetrino nel rivestimento. In caso di macchie problematiche chiedere consiglio a uno specialista. In nessun caso utilizzare acetone o altri solventi.

Pampas pek fazla dayanıklı ve bakımı kolay bir deridir. Bu deri, özenli bir şekilde sığır derisinden seçilir ve zararlı maddeler ve çevre hassasiyetine uyum açısından titiz AB Normlarına uygun olarak

tabaklanır. Pürtük, damar ve kıvrımlar gibi doğal özellikler, natürel bir ürün olan deri için gerçek bir olaydır. Renk solması ve yapısal durum ürüne özgüdür ve reklamasyon sebebi olamaz!

Üzeri kaplı sığır derisidir

Kalınlığı: 0,9 - 1,1 mm

Sürekli kıvrım işlemi: > 20'000 kıvrım

Işık haslığı notu: 4

## Riskler...

### Kuvvetli ısı kaynakları:

Sıcaklık veren cihazların en az 30 cm uzakta olmasına dikkat edin. Isı ve sıcaklık örtüye ve köpüklü kumaşa zarar verir.

### Nem:

Malzemenin iç kısmı neme karşı tepki verir ve deforme olabilir.

### Kuvvetli ışık kaynakları:

Çok yakında bulunan ve açık renkli halojen ışığı ve öncelikle direkt güneş ışığı renginin solmasını hızlandırır. İlave mobilya parçasının sipariş edilmesi durumunda bu konuyu dikkate alın.

# P A M P A S

## Bakımı:

Yumuşak bir bezle mobilyanızın tozunu alın ve doğal sabun eriyiği veya koruyucu deri maddesi ile nemli bir şekilde silin. Bunu yaparken sert olarak sürtmeyin. Her sene bir kez yağsız deri kremi kullanın.

## Lekeler için yapılacak işlem:

Tereyağı, ruj, kakao, ketçap, salata sosu, bira, limonata, balmumu, is, katı yağ, reçel, suda eriyen keçeli kalem, reçene, meyve suyu, sakız.

Öncelikle artık maddeleri dikkatlice silin, bundan sonra artık maddelere ılık suda eritilmiş natürel sabun uygulayın. Bu eriyik ile yumuşak bir bezi nemlendirin ve derinin büyük yüzeylerini silin ve yünlü bir bezle kurutun. Bundan sonra renksiz natürel deri sütü veya deri balsamı ile işlem yapın.

Şarap, ispiroto, tırnak cilâsı, su geçirmez keçeli kalemler, tükenmez kalem.

Öncelikle artık maddeleri dikkatlice silin. Hiçbir surette sürtme işlemi yapmayın! Ilık suda eritilmiş natürel sabunla son derece dikkatli bir şekilde işlem yapın.

Her defasında lekeleri silmeden önce temizleme malzemesini mobilyanın görünmeyen bir yerinde test edin. Bundan sonra leke ve kirlerin mobilyaya yerleşmesi için hemen temizleyin.

A Pampas nagyon strapabíró és könnyen kezelhető bőr. Gondosan választott marhabőrből nyerik és a káros anyagokra és környezetterhelésre vonatkozó szigorú EU - normáknak megfelelően cserzik. Természetes

jellegzetességek, mint barka, erek, vagy hízási ráncok a természetes bőrtermékek valóságának jelei. Éppen ezért a szín és szerkezeti eltérések jellemzőek a termékekre és nem jogosítanak fel reklamációra.

Fedett marhabőr

Vastagság 0,9 - 1,1 mm

Tartósság vizsgálat > 20.000 hajlítás

Fényállóság 4. kategória

## Veszélyek...

### Erős hőforrások:

Legalább 30 cm-es távolságot tartson a fűtőtesttől. A forróság és a meleg károsítják a huzatokat és a habanyagot.

### Nedvesség:

A töltőanyagok a nedvességre reagálnak és instabillá válhatnak.

### Erős fényforrások:

A nagyon közeli, világos halogén fény és mindenek előtt a közvetlen napsugárzás meggyorsítja az anyag kifakulását. Kiegészítő bútordarab utólagos megrendelése esetén vegye figyelembe ezt a szempontot.

# PAMPAS

## Kezelés:

Puha ronggyal portalanítsa bútorát és nedvesen, semleges szappan oldattal, vagy bőrápolóval mossa le. Kerülje az erős dörzsölést.

Evente egy alkalommal, zsírmentes bőrkrémmel is kezelheti bútorát.

## Foltkezelés:

Vaj, ajakrúzs, kakaó, korom, ketchup, salátaöntet, sör, gyümölcslé, zsír, rágógumi, vér, vízben oldódó filctoll, lekvár, limonádé, gyanta, gyertyaviasz

Először a maradványokat gondosan el kell távolítani, majd a visszamaradt anyagot langyos vízben feloldott semleges szappannal kell kezelni. Ezzel az oldattal egy puha rongyot kell benedvesíteni és a bőr teljes felületét lemosni, majd egy gypajú ruhával szárazra törölni. Semleges, szintelen bőrteljesítő vagy bőrbalzsammal kell utókezelni.

Bor, égetett szeszes italok, körömlakk, golyóstoll, vízálló filctoll

Először a maradványokat gondosan el kell távolítani. Semmi esetre sem szabad dörzsölni! A megszáradt szennyeződést langyos vízben feloldott semleges szappannal kell nagyon vigyázva kezelni.

Minden folteltávolítás előtt a tisztítószert a bútor egy eltakart részén kell kipróbálni. Ezután azonnal tisztítani kell, hogy a folt és a szennyeződés ne szívódjon be. Problémás foltok esetén szakembertől kell tanácsot kérni. Semmi esetre se használjon acetont vagy más oldószert.



Pampas je veľmi odolná a ľahko ošetrovateľná koža. Získava sa zo starostlivo vybraných hovädzích koží a spracováva sa podľa prísnych noriem EÚ, týkajúcich sa škodlivých látok a ochrany životného prostredia.

Farbená hovädzia koža

Hrúbka 0,9 - 1,1 mm

Postup nepretržitého ohýbania > 20'000 ohybov

Svetelná odolnosť: 4

Prirodzené znaky ako jazvy, žily či záhyby sú dôkazom pravosti kože ako prírodného produktu. Odchýlky farby a štruktúry sú pre tento tovar typické a nie sú dôvodom na reklamáciu!

# PAMPAS

## Nebezpečenstvá...

### Silné zdroje tepla:

Dbajte na minimálnu vzdialenosť 30 cm od vykurovacích telies. Horúčava a teplo škodia poťahom i penovému materiálu.

### Vlhkosť:

Vnútorne materiály reagujú na vlhkosť a môžu stratiť stabilitu.

### Silné svetelné zdroje:

Veľmi blízke, jasné halogénové svetlo a predovšetkým priame slnečné žiarenie urýchľujú vyblednutie. Pri doobjednaní ďalšieho kusa nábytku majte tento aspekt na zreteli.

## Starostlivosť:

Na nábytku utrite prach mäkkou utierkou a utrite ho navlhko mydlovým roztokom s neutrálnou hodnotou pH alebo prostriedkom na ošetrovanie kože. Vyhňte sa pritom silnému treniu. Raz za rok sa nábytok smie ošetriť nemastným krémom na kožu.

## Odstraňovanie škvŕn:

Maslo, rúz, kakao, kečup, šalátová omáčka, pivo, krv, ovocná šťava, sadze, masť, fixky rozpustné vo vode, džem, limonáda, živica, žuvačka, sviečkový vosk

Najprv zvyšok opatrne odstráňte, zvyšky potom ošetríte vlažným roztokom vody a mydla s neutrálnou hodnotou pH. Týmto roztokom navlhčíte mäkkú utierku a kožu veľkoplošne utriete a vlnenou handrou osušíte. Následne ošetríte neutrálnym, bezfarebným mliekom na kožu alebo balzámom na kožu.

Lak na nechty, liehoviny, guľôčkové pero, víno, fixky nerozpustné vo vode

Najprv opatrne odstráňte zvyšky. V žiadnom prípade nedrhňte! Zaschnutú špinu mimoriadne opatrne ošetríte mydlom s neutrálnou hodnotou pH rozpusteným vo vlažnej vode.

Pred každým odstraňovaním flakov vyskúšajte čistiaci prostriedok na skrytom mieste na nábytku. Potom ihneď čistite, aby sa flaky a špina nezažrali. V prípade problematických flakov by ste sa mali obrátiť na odborníka. V žiadnom prípade nepoužívajte acetón alebo iné rozpúšťadlá.

Pampas jest skórą bardzo wytrzymałą i łatwą w pielęgnacji. Wytwarzana jest ze starannie wyszukanych skór wołowych i garbowana zgodnie z surowymi normami UE odnośnie substancji szkodliwych i w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.

Naturalne cechy, jak blizny, żyły czy zmarszczki z tłuszczu są świadectwem autentyczności produktu naturalnego, jakim jest skóra. Stąd różnice w kolorze lub strukturze są typowe dla towaru i nie upoważniają do reklamacji!

Kryta skóra bydlęca  
Grubość 0,9 - 1,1 mm  
Proces długotrwałego marszczenia > 20'000 prób  
Odporność na światło ocena 4

## Niebezpieczeństwa...

### Silne źródła ciepła:

Proszę zachować odległość minimalnie 30 cm od grzejnika. Gorąco i ciepło szkodzą pokryciu i tworzywu piankowemu.

### Wilgoć:

Materiały wewnętrzne reagują na wilgoć i mogą stać się niestabilne.

### Silne źródła światła:

Bardzo bliskie światło halogenowe, a przede wszystkim bezpośrednie promienie słoneczne przyspieszają blaknięcie. Proszę uwzględnić ten aspekt w przypadku dodatkowego zamówienia na elementy meblowe.

# PAMPAS

## Pielęgnacja:

Proszę odkurzać mebel miękką ściereczką i ścierać na wilgotno roztworem mydła neutralnego lub środkiem przeznaczonym do pielęgnacji skóry. Proszę unikać przy tym silnego pocierania. Raz w roku można wetrzeć do mebla beztłuszczowy krem do skóry.

## Wywabianie plam:

Masło, szminka, kakao, krew, ketchup, sos sałatkowy, piwo, sok owocowy, sadza, tłuszcz, flamastry rozpuszczalne w wodzie, konfitura, lemoniada, żywica, guma do żucia, wosk ze świecy

Najpierw starannie usunąć resztki, następnie pozostałości zetrzeć mydłem neutralnym rozpuszczonym w letniej wodzie. Nawilżyć tą mieszką miękką szmatkę, natrzeć skórę na dużej powierzchni i wysuszyć ręcznikiem wełnianym. Wetrzeć neutralne, bezbarwne mleczko do skóry lub balsam do skóry.

Wino, spirytuali, flamastry wodoodporne, długopis, lakier do paznokci

Najpierw starannie usunąć resztki. Absolutnie nie wolno trzeć! Przyschnięty brud bardzo ostrożnie oczyścić mydłem naturalnym rozpuszczonym w letniej wodzie.

Przed każdym usuwaniem plam sprawdzić środek czyszczący w niewidocznym miejscu mebla. Następnie od razu czyścić, aby plamy i brud nie wsiąknęły. W przypadku problematycznych plam skorzystać z porady specjalisty. W żadnym wypadku nie stosować acetonu lub innych rozpuszczalników.

Pampas es una piel muy resistente y fácil de tratar y limpiar. Se obtiene a partir de pieles de bovino seleccionadas con todo esmero y curtidas de acuerdo a las rigurosas normas de la UE relativas a substancias nocivas y compatibilidad medioambiental. Las características naturales como las cicatrices, las

venas o las arrugas de las pieles de los animales de origen agropecuario son un indicio de la autenticidad de la piel, que justamente es un producto natural. ¡Las divergencias relativas al color y la estructura son típicas de estos productos y no suponen un motivo admisible de reclamación!

Piel de bovino con pigmentos de cubrimiento  
Grosor: 0,9 - 1,1 mm  
Proceso de plegado prolongado: > 20'000 plegados  
Resistencia a los efectos de la luz: nota 4

## Peligros...

### Fuentes de calor intenso:

Observe una distancia mínima de treinta centímetros respecto de los radiadores. El calor más o menos intenso daña tanto los tapizados como el material de gomaespuma.

### Humedad:

Los materiales que se encuentran en el interior reaccionan a la humedad y pueden volverse inestables al entrar en contacto con ella.

### Fuentes de luz intensa:

La luz muy cercana y clara de origen halógeno así como, sobre todo, la radiación solar directa, aceleran el proceso de decoloración. Ha de tenerse en cuenta este aspecto al integrarse con posterioridad un nuevo mueble al conjunto.

# PAMPAS

## Limpieza:

Elimine el polvo del mueble a limpiar con un paño suave y enjugando en húmedo con una solución de jabón neutro o un agente para la limpieza de la piel. Evite al realizar estos trabajos las fricciones intensas. Una vez al año puede tratar el mueble en cuestión con una crema para pieles libre de grasas.

## Tratamiento de las manchas:

Mantequilla, zumo de frutas, cacao, hollín, sangre, grasa, pintadas de rotuladores solubles al agua, confituras, salsa para ensaladas, cera de velas, chicle, refrescos, cerveza, resina, pintalabios, ketchup.

Elimine a fondo los residuos gruesos de las manchas y después trate con el jabón neutro diluido en agua templada. Con esta solución ha de humedecer un paño suave y limpiar la piel abarcando grandes superficies; proceda después al secado con un paño de lana. Tratar posteriormente con una solución lechosa e incolora o bálsamo para la piel.

Bebidas espirituosas, laca para las uñas, pintadas de bolígrafos y de rotuladores no solubles al agua, vino.

Primero eliminar los residuos de las manchas a fondo. ¡No frote friccionando bajo ninguna circunstancia! Trate la suciedad seca con jabón neutro diluido en agua templada y con sumo cuidado.

Antes de eliminar cualquier mancha ha de comprobar los efectos del agente de limpieza en una zona oculta del mueble. Después ha de proceder a la limpieza inmediatamente de modo que la mancha y la suciedad no penetren más profundamente. En los casos de manchas problemáticas ha de consultar a un especialista. No debe emplearse en ningún caso acetona u otros agentes disolventes.

Pampas is a very durable and easy to maintain leather. It is obtained from carefully selected cowhide and is tanned in accordance with strict EU norms relating to harmful substances and environmental safety.

Natural features like scars, veins or wrinkles are proof of a natural leather product. Variations in colour and texture therefore are entirely normal and are not grounds for customer complaint.

Subtle thick cow leather  
Thickness 0,9 - 1,0 mm  
Continuous folding test > 20'000 folds  
Light fastness grade 4

# P A M P A S

## Hazards...

### Strong heat sources:

Keep at least 30cm from radiators. Strong/mild heat can damage the covers and foam.

### Moisture:

The inner materials react to moisture and may become unstable.

### Strong light sources:

Very close, bright halogen light and especially direct sunlight will cause rapid fading. Please consider this when reordering additional furniture parts.

## Care:

Dust your furniture with a soft cloth and wipe it down damp with neutral soapy water or a leather care product. Avoid harsh rubbing. Once a year the furniture may be treated with a non-grease leather cream.

## Treatment of stains:

Butter, lipstick, cocoa, beer, ketchup, salad dressing, fruit juice, soot, grease, blood, water-soluble felt tip pen, jam, lemonade, resin, chewing gum, candle wax.

First carefully remove any remaining substances. Then treat the residue with lukewarm water containing dissolved neutral soap. Dampen a soft cloth with this solution and wipe clean over a large expanse of the leather. Dry with a woollen cloth. Treat once again with a neutral, colourless leather milk or balsam.

Wine, spirits, nail varnish, ballpoint pen, waterproof felt tip pen.

First carefully remove any remaining substances. Do not rub! Very carefully treat the dried on dirt with neutral soap which has been dissolved in lukewarm water.

Prior to stain removal, test the cleaning product on a hidden part of the furniture. Then clean straightaway to prevent stains and dirt from setting in. Seek professional advice when dealing with particularly stubborn stains. Under no circumstances use acetone or other solvents.

Pampas je vrlo izdržljiva, jednostavna za održavanje. Dobivena od pažljivo odabrane govede kože sukladno strogim EU-standardima što se tiče štetnih tvari i očuvanja okoliša. Prirodna obilježja kao što su ožiljci,

vene ili bore dokaz su prirodnosti proizvoda kože. Različitosti u boji i strukturi su tipični za robu i ne mogu predstavljati osnovu za reklamaciju!

Ljuskasta goveda koža

Debljina 0,9 - 1,1 mm

Trajni postupak naboranosti > 20'000 nabora

Postojanost boje ocjena 4

# PAMPAS

## Opasnosti...

### Jaki izvori topline:

Pazite da je minimalna udaljenost od radijatora 30 cm. Vrućina i toplina oštećuju navlake i pjenastu materiju.

### Vlažnost:

Unutrašnji materijali reagiraju na vlagu i mogu postati nestabilni.

### Jaki izvori svjetlosti:

Svijetlo halogeno svjetlo, koje se nalazi u blizini, a naročito izravno sunčevo zračenje, ubrzavaju izbjeljivanje. Kod naknadnog naručivanja obratiti pozornost na dodatne dijelove namještaja.

## Održavanje:

Namještaj prebrišite mekanom krpom i očistite otopinom od neutralnog sapuna ili sredstvom za njegu kože. Ne ribajte jako. Jednom godišnje očistite namještaj nemasnom kremom za kožu.

## Odstranjivanje mrlja:

Maslac, ruž za usne, kakao, kečap, umak za salatu, pivo, voćni sok, čad, masnoća, vodootporni flomasteri, džem, limunada, smola, krv, žvakača, vosak od svijeće.

Prvo skinuti ostatke, a potom ih odstraniti u mlakoj vodi otopljenim neutralnim sapunom. S istom otopinom namočiti krpom, obrisati cijelu kožu i posušiti vunenom krpom. Tretirati neutralnim, bezbojnim mlijekom za kožu ili balzomom za kožu.

Vino, špirit, lak za nokte, kemijska, vodootporni flomasteri.

Prvo pažljivo odstraniti ostatke. Nipošto ne ribati! Osušenu prljavštinu pažljivo očistiti mlakom vodom i razrijeđenim neutralnim sapunom.

Prije svakog odstranjivanja mrlja, sredstvo za čišćenje provjeriti na nekom dijelu namještaja, koji se ne vidi. Potom očistiti, kako se mrlje i prljavština ne bi uvukli. Za problematične mrlje obratiti se stručnjaku za savjet. Nipošto ne upotrebljavati aceton ili ostala razrjeđujuća sredstva.

Pampas este o piele foarte rezistentă la uzură și ușor de întreținut. Este obținută din piei de vită selectate cu multă grijă și este tăbăcită în conformitate cu normele severe UE, cu privire la substanțele toxice și la compatibilitatea cu mediul înconjurător.

Caracteristicile naturale, cum ar fi cicatrice, vene sau rizuri de grăsime, sunt o dovadă de autenticitate pentru produsul natural din piele. Astfel, abaterile de la culoare și de la structură sunt tipice mărfii și nu îndreptătesc reclamația!

Piele de vită, acoperită

Grosime 0,9 - 1,1 mm

Procedură de îndoire repetată > 20'000 de îndoiri

Stabilitate la lumină, nota 4

## Pericole...

### Surse de căldură puternice:

Vă rugăm să respectați o distanță minimă de 30 cm față de corpurile de încălzire. Căldura mare și temperaturile ridicate deteriorează îmbrăcămintea mobilei și buretele.

### Umiditate:

Materialele din interior reacționează la umiditate și pot deveni instabile.

### Surse puternice de lumină:

Lumina de halogen, foarte apropiată și deschisă la culoare, dar în special lumina solară directă, accelerează decolorarea. În cazul comenzilor ulterioare ale mobilierului suplimentar, vă rugăm să luați în considerare acest aspect.

# PAMPAS

## Întreținere:

Ștergeți mobila dumneavoastră de praf cu o cârpă moale, apoi, ștergeți-o cu o cârpă umezită într-o soluție de săpun neutră sau cu o soluție de întreținere pentru piele. La aceasta, evitați frecarea puternică. 1 dată pe an, mobila poate fi tratată cu o cremă pentru piele care nu conține grăsimi.

## Tratarea petelor:

Unt, cacao, ketchup, sânge, sos pentru salate, bere, suc de fructe, negru de fum, grăsime, gumă de mestecat, carioca solubilă în apă, ruj, dulceață, limonadă, rășină, ceară de lumânare.

Mai întâi, se îndepărtează cu grijă resturile, apoi, reziduurile se tratează cu o soluție formată din săpun neutru dizolvat în apă caldă. În această soluție se înmoaie o cârpă moale, și se șterge pielea pe suprafețe mari, după care se usucă cu o cârpă din lână. Ulterior, se tratează cu un lapte incolor pentru piele sau cu un balsam pentru piele.

Vin, băuturi spirtoase, lac de unghii, pix cu pastă, carioca rezistentă la apă.

Mai întâi, se îndepărtează cu grijă resturile. În nici un caz, nu se va freca! Murdăria uscată se tratează cu grijă, cu o soluție formată din săpun neutru dizolvat în apă caldă.

Înainte de fiecare îndepărtare a petelor, substanța de curățare se aplică pentru testare, mai întâi, pe un loc acoperit al mobilei. După aceea, se curăță imediat, pentru ca petele și murdăria să nu intre în material. În cazul petelor problematice, se va consulta un specialist. În nici un caz, nu se va utiliza acetonă sau alți solvenți

Pampas je izjemno vzdržljivo a lahko vzdrževalno usnje. To naravno usnje je izdelano iz skrbno izbrane goveje kože in je obdelano v skladu s strogimi pravili Evropske unije glede odlaganja industrijskih odpadkov ter varovanja narave.

Naravne posebnosti usnja, kot so brazgotine, žile ali mastne gube, so priča naravnemu izvoru produkta. Razlike v barvah in strukturi so značilne za artikel ter ne dajejo pravice do reklamacije!

Lakasto goveje usnje

Debelina 0,9 - 1,1 mm

Trpežnost proti pregibanju > 20.000 pregibanj

Nespremenljivost barv - 4. stopnja

## Nevarnosti...

### Viri močne toplote:

Upošteвайте minimalno razdaljo 30 cm od grelne naprave. Vročina in toplota poškodujeta prevleko in peno.

### Vlaga:

Notranji materiali reagirajo na vlago in lahko postanejo nestabilni.

### Viri močne svetlobe:

Zelo blizka močna halogenska svetloba in predvsem neposredni sončni žarki pobledijo pohištvo hitreje. To upoštevajte, ko naročate dodatni del pohištva.

# PAMPAS

## Vzdrževanje:

Z mehko krpo najprej odstranite prah iz vašega tapeciranega pohištva ter ga nato obrišite z mlačno raztopino nevtralnega mila ali s preparatom za čiščenje usnja. Ko brišete, ne drgnite močno. Enkrat letno lahko pohištvo obdelate s kremo za naravno usnje, ki ne vsebuje maščobe.

## Odstranjevanje madežev:

Maslo, ličilo, kakav, kečap, solatni preliv, pivo, smola, sadni sok, saje, maščobe, vosek, vodotopni flomastri, marmelada, žvečilni gumi, limonada, kri

Najprej previdno odstranite ostanke, nato očistite madež z mlačno raztopino nevtralnega mila. S to raztopino navlažite mehko krpo, obrišite madež ter osušite z volneno krpo. Potem namažite mesto z nevtralnimi brezbarvnimi mlekem ali balzomom za naravno usnje.

Lak za nohte, vodoodporni flomastri, kemični svinčniki, vino, alkoholne pijače

Najprej previdno odstranite ostanke. Nikar ne drgnite! Previdno očistite posušeni madež z mlačno raztopino nevtralnega mila.

Pred vsakim čiščenjem madežev, čistilo najprej preizkusite na nevidnem delu pohištva. Takoj zatem čistilo počistite, da se madeži in umazanija ne vpijejo. Pri problematičnih madežih se posvetujte s strokovnjakom. V nobenem primeru ne uporabite acetona ali drugih topil.

Рампас е много здрава и лесна за поддръжка кожа. Тя се произвежда от внимателно подбрани телешки кожи и се дъби в съответствие със строгите норми на ЕС за вредните вещества и опазването на околната среда.

Пигментирана телешка кожа  
Дебелина 0,9 - 1,1 mm  
Трайни гънки > 20'000 гънки  
Устойчивост на избеляване оценка 4

Естествените свойства като белези, вени или гънки са признак за това, че кожата е естествена. Отклоненията в цвета и структурата са типични за продукта и затова не са основание за reclamaция !

# P A M P A S

## Опасности...

### Източници на силна топлина:

Спазвайте минимално разстояние от 3 0 cm до отоплителни източници. Горещината и топлината вредят на дамските и пеноматериалите.

### Влага:

Вътрешните материали реагират на влага и могат да станат нестабилни.

### Силни източници на светлина:

Много близката, силна халогенна светлина и преди всичко директната слънчева светлина ускоряват избеляването. Моля, имайте предвид този аспект, когато поръчвате допълнителни мебели.

## Поддръжка:

Почиствайте Вашата мебел от праха и я избърсвайте с мека кърпа, навлажнена с разтвор от естествен сапун или с препарат за поддръжка на кожа. При това избягвайте да търкате силно. Мебелите могат да се третират веднъж годишно с крем за кожа без съдържание на мазнини.

## Третиране на петна:

Масло, червило, мазнини, кечъп, сосове за салати, плодов сок, сажди, какао, конфитюр, водоразтворими лимонада, смола, дъвка, бира, пчелен восък, кръв.

балсам за мебели, химикал, лак за нокти, фулмастри.

Първо внимателно отстранете остатъчното количество, след това третирайте остатъците с натурален сапун, разтворен в хладка вода. Навлажнете с този разтвор мека кърпа и избършете големи участъци от кожата и подсушете с вълнена кърпа. След това избършете с неутрално, безцветно мляко за мебели или балсам за мебели.

Първо внимателно отстранете остатъчното количество. В никакъв случай не търкайте ! След това третирайте внимателно засъхналите водоустойчиви замърсявания с неутрален сапун, разтворен в хладка вода .

Преди отстраняването на всяко петно първо изпитайте почистващия препарат на място върху мебелта, което не се вижда. След това почистете веднага, за да не попият петната и замърсяванията. При проблемни петна потърсете помощ от специалист. В никакъв случай не използвайте ацетон или други разтворители.



COTTA

2010

[info@cotta.li](mailto:info@cotta.li)